

# 使用化糞池的 注意事項

Tips on Proper Operation of a Septic Tank System (STS)

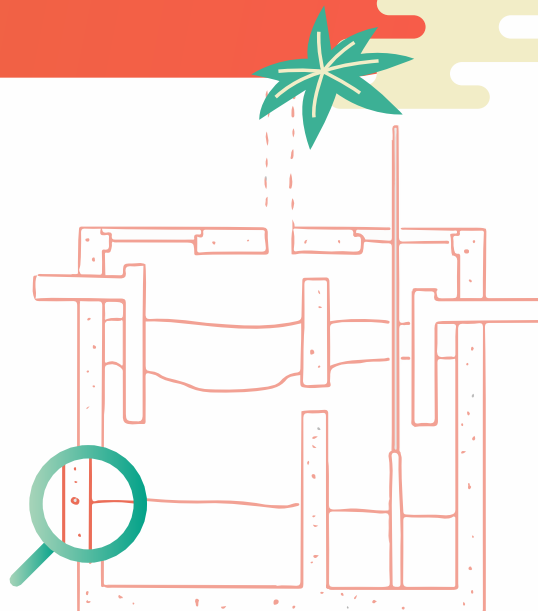


## 檢查化糞池系統 Inspect your STS

在正常使用的情况下，化糞池的容量會因淤泥積聚而減少。  
在以下情况，住戶必須安排清除淤泥：

Under normal operation, the capacity of the STS will be reduced with the increase of sludge. Do desludge your STS whenever:

- 1 淤泥厚度**超過30厘米（1呎）**或化糞池總水深的**四分之一**  
Thickness of sludge **exceeds 30 cm (1 ft.)** or **1/4** of overall water depth.
- 2 懷疑化糞池排水管堵塞，或滲水池淤塞  
Clogging of the septic tank outlet pipe or the soakaway pit or soil is suspected.



有關清理化糞池系統承辦商的資料，可瀏覽以下網頁：

For the list of septic tank desludging companies, please visit website at:

[https://www.epd.gov.hk/epd/sites/default/files/epd/english/environmentinhk/water/guide\\_ref/files/List\\_Registered\\_STD\\_Companies.doc](https://www.epd.gov.hk/epd/sites/default/files/epd/english/environmentinhk/water/guide_ref/files/List_Registered_STD_Companies.doc)



清理化糞池系統承辦商的資料  
List of septic tank desludging companies

住戶每當發現**化糞池系統滿溢**，應採取以下步驟：

Whenever there is **flooding or overflow from your STS**, you should:

1

立即減低屋內花灑、浴缸、廁所、洗手盆、洗碗盆等的污水排放量，讓滲水池「歇息」。

Immediately reduce the discharges from your showers, baths, toilets and sinks, etc. and let the soakaway pit have a "rest".

2

檢查和清除化糞池系統的淤泥，及盡可能抽乾整個化糞池系統。

Inspect and desludge the STS. Empty the whole STS as far as possible.

3

待滲水池的污水排清後，讓其騰空二至三天，使滲水池及鄰近的泥土稍事「歇息」。若滲水池仍然盛滿污水，必須用水泵抽光污水。

Let your soakaway pit drain out completely and then leave it empty for at least 2 to 3 days for the soakaway pit and the adjacent soil to take a "rest". If the soakaway pit remains full, then you must empty it by pumping.

4

在化糞池系統恢復正常運作前，繼續減少污水的排放量。

Continue to minimize water usage before the STS is working normally.

住戶必須把對化糞池系統進行的所有檢查、清除淤泥及維修工作記錄下來。

Do keep a record of all inspection, desludging and repair work carried out at your STS.

住戶遇有以下情况，必須立即檢查化糞池系統（部份例子可參考以下圖片）：

Do inspect your STS immediately whenever (see photos of some cases illustrated below) :



1

化糞池系統滿溢或井蓋有持續鏽蝕現象。

There is any flooding / overflow from your STS or there is rusting to the manhole cover.



2

化糞池系統散發明顯的臭氣。

Foul smell becomes more noticeable.



3

屋內廁所沖水或洗手盆去水不佳。

Your toilet doesn't flush well or your sink doesn't drain well.

4

化糞池系統出現破損或發現污水滲漏至其他地方。

There is damage to STS or foul water is found seeped to other locations.



## 不可在化糞池棄置的物品

Things not to be deposited into STS



### 過量油脂或化學品 Excessive oil or chemicals

油脂會堵塞滲水池周圍泥土內的孔隙。化學品一般含有毒性，對環境有害，而且會殺掉在化糞池系統和泥土中能除去污水中的污染物質的細菌。

Oil will clog up pores in the soil around the soakaway pit. Chemicals are generally toxic to the environment and kill the bacteria (naturally occurring in the STS and the soil) which help to remove the polluting matters in the wastewater.



### 固體廢物 Solid waste

除排洩物及軟廁紙外，切勿在化糞池系統棄置固體廢物，如家居垃圾等，以免引致淤塞。

Don't deposit any solid waste other than human toilet waste and a small amount of soft toilet paper into your STS.

每個洗手盆、洗碗盆及地面渠口應裝上隔網，分隔出來的淤滓應當作家居垃圾棄置。

Fit a screen at every sink, wash basin and floor drain. Put all the screened waste into a garbage bin.